

## ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА В МЕДИЦИНСКИХ АННОТАЦИЯХ

ФГБОУ ВО «Курский государственный медицинский университет»

**Петров Е.В., студент 5 курса лечебного факультета**

Кафедра русского языка и культуры речи

Научный руководитель – к. пед. н., доцент Петрова Н.Э.

Терминоведение и терминография – это наука, изучающая специальную лексику с точки зрения ее типологии, происхождения, формы, содержания (значения), а также использования, упорядочения и создания новых терминов [1, с. 474]. Одним из наиболее активно разрабатываемых направлений современного языкознания является лексикология языка науки, в частности медицинская лексика, объединяющая специальные и неспециальные медицинские названия, функционирующие в научной и других подсистемах языка. Основную часть медицинской лексики составляет терминология. Терминологический аппарат современной медицины – это продукт мирового творчества разных цивилизаций и культур, многофакторных межъязыковых контактов, заимствований и трансформаций, формирующихся и действующих на протяжении тысячелетий.

Существует большое количество общедоступной медицинской литературы, справочников, описывающих различные болезни человека с использованием специальной лексики. В них же содержатся рекомендации по лечению с применением разнообразных лекарственных средств, в аннотациях которых, в свою очередь, тоже употребляются медицинские термины.

Аннотация медикамента имеет стандартную структуру, которая включает 24 пункта. Но не каждая аннотация содержит все пункты. Это зависит от самого лекарства (*сердечные препараты, антибиотики, ранозаживляющие мази* и т.д.), от производителя [2, с. 25]. Анализ 20 медицинских аннотаций позволил прийти к заключению: в аннотациях есть «обязательные» и «необязательные» пункты. К первым относятся пункты, присутствующие в каждой аннотации: *торговое название, состав, описание, показания к применению, противопоказания, способ применения и дозы, побочные действия, форма выпуска, условия хранения, срок годности, условия отпуска из аптек, производитель*. Ко вторым – пункты, включаемые по усмотрению производителя в зависимости от препарата.

Терминология заболеваний весьма разнообразна. Термин болезни может быть выражен как словом, так и сложным или простым словосочетанием. Также в терминологию заболеваний могут входить слова, русского, греческого, латинского происхождения и пришедшие из западноевропейских языков. В клинике понятия болезни чаще всего выражены двусоставными словами, образованными при помощи терминоэлементов греко-латинского происхождения, например, *cardiopatia* (*заболевание сердца*), *nephroptosis* (*опущение почки*).

В аннотациях лекарственных препаратов в наименовании заболеваний, употребляются, как правило, слова, словосочетания и аббревиатуры русского происхождения. Выделяется несколько групп: 1) заболевания, выраженные именем существительным в им.п.: *холицистолитиаз, папиллит, сепсис, перитонит, сальмонеллез, дестипсия, гипоксия*; 2) простые словосочетания, состоящие из двух слов: *инфаркт миокарда, ангионевротический отек*; 3) сложные словосочетания, которые состоят из нескольких слов – трех и более (например, *синдром неязвенной диспепсии*). В аннотациях лекарственных препаратов эти группы соотносятся в приблизительной пропорции 3: 2: 1.

Все элементы препаратов делятся на активные и вспомогательные. Активные вещества в основном состоят из химических элементов, вспомогательные – вещества растительного и животного происхождения. Активный состав лекарства, как правило, описывается при помощи химической терминологии, обозначающей сложные химические соединения и включающей в себя слова, в состав которых входят как названия химических элементов, состоящих в какой-либо реакции, так и слова общеупотребительные.

Рассмотрим терминологию состава лекарственных препаратов на примере медицинских аннотаций к ним. В результате анализа состава препаратов были выделены три группы, которые содержат: 1) только химические термины: *магния стеарат, дротаверина гидрохлорид, теофиллин, нимесулид, метилурацил, гликлазид, феназон* и др; 2) только общеупотребительную лексику: *глюкоза, ванилин, кофеин* и др; 3) как общеупотребительные слова, так и химическую терминологию: *интерферон человеческий рекомбинатный альфа-2, беззародышевый водный субстрат продуктов обмена веществ, эссенциальные фосфолипиды, кислота фосфорная* и др. Вспомогательный состав, напротив, в основном состоит из общеупотребительных слов (или слов, которые вследствие частого применения перешли в общеупотребительные), и лишь одна треть состоит из химической терминологии.

Таким образом, медицинская аннотация – необходимое приложение к лекарственному препарату, в котором прописаны пункты, дающие представление о препарате, его функции, способе применения и дозировке. Для обозначения заболеваний и состава лекарственных средств используются медицинская и химическая терминология, а также общеупотребительная лексика. С точки зрения синтаксиса терминология заболеваний состоит из отдельных слов, простых и сложных словосочетаний, аббревиатур.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – М. : Едиториал УРСС, 2004. – 576 с.
2. Муравьев, И. А. Технология лекарственных форм : учебник / И. А. Муравьев. – М. : Медицина, 1988. – 480 с.